JSMA Bilingual Gallery Guide

Kwang Young Chun: Aggregations

전광영: 집합

Anne Rose Kitagawa
Translated by Bokyoung Hong

© 2019 Jordan Schnitzer Museum of Art.

All rights reserved.

No portion of this publication may be reproduced

without the written permission of the publisher.

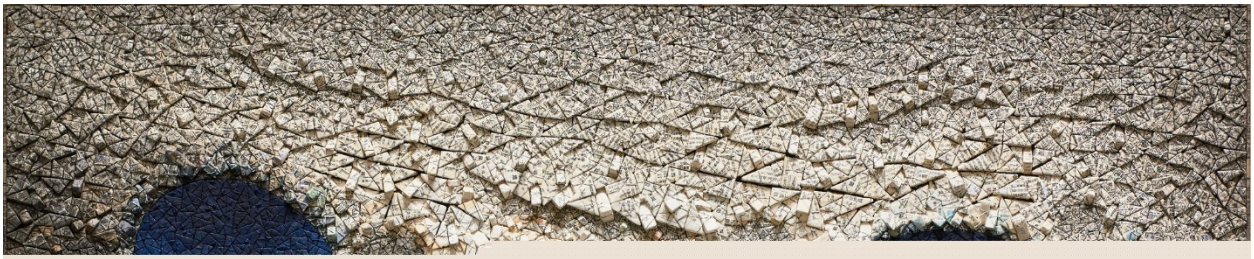
Kwang Young Chun: Aggregations

Kwang Young Chun combines hundreds of paper-wrapped parcels to create sculptural compositions, called *Aggregations*, which look like crystal formations, asteroids, or the surface of the moon. These works are simultaneously Space Age and nostalgic, beautiful and violent, powerful and fragile and draw on the artist's training in abstract painting and memories of his childhood, when Korean apothecaries sold medicine in bundles. Each of Chun's parcels is wrapped in old book pages printed on Korean mulberry paper (*hanji*) and he likens them to cells, or units of information, and sees analogies to both chemistry and the human condition in the ways that they interact: sometimes meshing, sometimes clashing. He compares the fragmentary passages of printed texts to voices overheard in a crowd. In 2018, the JSMA acquired one Chun work from UO alumnus Sundaram Tagore. It is featured here along with five others from a special exhibition organized by the Brooklyn Museum of Art. The JSMA is grateful to the artist, Sundaram Tagore, Joan Cummins (the Lisa and Bernard Selz Senior Curator of Asian Art at the Brooklyn Museum), and especially Sunny Shin (President and Director of Art) and Young Chun (the artist's son), who came to help install the exhibition.

´ Ú :

전광영은 종이로 싼 수백 개의 꾸러미 조합으로 *'집합'* 이라는 조각의 구성을 창조하였습니다. 작품은 마치 크리스털 형태나 소행성 또는 달의 표면처럼 보이기도 합니다. 이 작업들은 허구의 세계임과 동시에 향수이며, 아름다움과 폭력, 강함과 약함을 나타냅니다. 또한 작가의 추상화에 대한 훈련이자 한국의 약재상에서 약을 묶어 팔던 그의 유년기에 대한 기억을 표현했습니다. 꾸러미들은 각각 고서가 적힌 한지로 싸여있고 그는 이것을 세포 또는 정보의 단위로 여겼으며, 또한 화학 작용과 간혹 서로 맞물리고 충돌하며 상호작용하는 인간 관계에 비유했습니다. 그는 관중들 너머로 들려오는 목소리를 한지에 인쇄된 텍스트의 단편적인 부분에 비교하기도 하였습니다.

JSMA는 2018년에 전광영의 작품 하나를 오리건대학교 졸업생 선다람 타고르로부터 구매했습니다. 현재 이 작품은 브루클린 미술관에서 진행했던 특별전의 다섯 작품들과 함께 전시 중입니다. JSMA는 작가와 선다람 타고르, 존 커민스(리사 앤 버나드 셀즈 브루클린 미술관 아시아미술 선임 큐레이터), 써니 신(아트 모라 갤러리 대표) 그리고 전영(작가의 아들이자 전시의 설치를 도움)에게 감사를 전합니다.



CHUN Kwang Young(全光榮, born 1944)
Korean; Republic of Korea, 2009
Aggregation 09 - D071 Blue
Mixed media with Korean mulberry paper
ART MORA Gallery
L2019:49.4

전광영(全光榮, 1944 년 출생)
한국, 2009
09 – D071 Blue
한지와 기타 혼합재료
아트 모라 갤러리
L2010:49.4